

Expo

AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

Amnéville

Tung-Wen Margue:
Paysages chinois et Arthur Unger:
Périple chinois
sculptures et peintures, Crid'Art (bois de Coulange, tél. 0033 3 87 17 22 22), *jusqu'au 26.2, tous les jours 13h30 - 19h.*

Arlon

Aimé Collignon
photographies, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 19.2, ma. - sa. 14h - 18h.*

Bettembourg

Isabelle Lutz et Pit Nicolas
estampes et terre. Galerie B/C2 (63, route de Dudelange, tél. 021 71 09 91 / 021 73 18 38), *du 11.2 au 5.3, je. + ve. 18h - 21h, sa. + di. 15h - 20h.*

Dudelange

A la découverte de la Petite Italie
travaux des étudiants en architecture de la Miami University/Oxford/Ohio, photos de Christian Kandzia, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 26.2, je. - di. 15h - 18h.*
"Die Entwürfe, meist Skizzen oder Zeichnungen, geben kreative Anregungen zur Belebung und Auffrischung des teilweise renovierungsbedürftigen Düdelinger Viertels" (ad)

Justine Blau, Pippa Koszerek, Sneja D.:
Observe - adapt - direct
bouts de ficelles, papier peint et chemin de fer, Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), *jusqu'au 17.2, ma. - di. 15h - 19h.*

Jean Rault:
Scènes japonaises
photographies, Galerie Nei Licht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 10.2, ma. - di. 14h - 18h.*
"Jeunes ou moins jeunes, rondes ou sveltes, ces femmes semblent toujours bien dans leur peau, souveraines. On voit dans leur regard que leur relation avec le photographe est d'égale à égal." (rw)

Esch

Pasha Rafyi:
Verschwende deine Jugend
Fotografien, Galerie QG Salzinsel (Kulturfabrik, 116, rue de Luxembourg, tél. 55 44 93-1), *vom 11. bis zum 25.2, Di. 18h - 20h, Sa. 15h - 20h + So. 17h - 19h.*
Eröffnungs-Trash Party am 10.2. um 18h30.
Finissage-Aktion am 25.2 um 19h.

Klaus Ritterbusch:
Paysages industriels
peintures, Galerie d'Art du Théâtre municipal (Centre Profilarbeed, 66, rue de Luxembourg, tél. 47 92-23 70), *jusqu'au 24.2, lu. - sa. 9h - 17h.*

Félix Roulin et Nathalie Le Boulengé:
Rencontre des matières
sculptures, Galerie d'Art du Théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), *jusqu'au 18.2, lu. - sa. 15h - 20h.*

Ettelbruck

Mozart, Instinkt eines Genies
Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker (1, place Marie-Adelaïde, Tel. 26 81 21 -1), *bis zum 9.4, Mo. - Sa. 14h - 20h.*

Grevenmacher

Reliures d'art du XXe siècle
Maacher Kulturhuef (54, route de Trèves, tél. 26 74 64-1), *du 11.2 au 26.3, ma. - di. 11h - 18h.*
Vernissage le 10.2. à 19h.

Luxembourg

Animal Champions
natur musée (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), *jusqu'au 28.5, ma. - di. 10h - 18h.*

Manon Bertrand et André Haagen
sculptures et peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-rue, tél. 46 00 11-1), *jusqu'au 4.5, lu. - ve. 8h30 - 17h30.*

Bodies and Landscapes
oeuvres de Marc Angel, Andrea Bender, François Jeune, Lin Yao Kai, Francis Meyer, Michaëlle-Andréa Schatt, Tony Soulié et Marc Wilwert, Galerie Frank Gerlitzki (25, rue Pierre Krier, tél. 26 48 14 16), *du 8 au 25.2, me. - ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 15h.*

René Botti:
Folie urbaine
peintures, La Galerie (Passage Alfa, 10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), *jusqu'au 25.2, lu. - ve. 11h - 19h, sa. 14h - 18h.*

La collection Elmer:
Retour au futur
L'art d'Afrique noire - entre tradition et modernité, Espace d'exposition du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-934), *jusqu'au 10.2, tous les jours 11h - 18h.*
Visites guidées les samedis à 14h30 (F) et à 16h (D).
"Les statues, les figurines sont remarquables, les explications fournies sont précises et savantes. Impressionné, touché par cet art, on reste cependant sur sa faim pour ce qui est de la mise en contexte ethnologique." (RK)

Gérald Engelvin:
Parfums de fruits
Beaumontpublic + Königblock (35, avenue de la Liberté, tél. 26 29 69 15) *jusqu'au 17.2, lu. - ve. 10h30 - 18h20.*

Jan Fabre:
Le temps emprunté
photographies de Newton, De Keyzer, Mapplethorpe, Molder, Swinnen, Braeckman, Vanden Abeele, Bergmann, Stoop et Coulibeuf, dessins pour la scène de Jan Fabre, Beaumontpublic + Königblock (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), *jusqu'au 25.2, ma. - ve. 13h - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

Gérard Fromanger:
Rétrospective 1962 - 2005

Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 5.3, ma. - di. 10h - 17h.*
Visites guidées les jeudis à 15h (L) et les dimanches à 10h30 (L) et 15h (F).

Julian Gil et Norbert Thomas
peintures et objets, Galerie Editions Simoncini (22, rue Louvigny, tél. 47 55 15), *du 4.2 au 11.3, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*
Vernissage ce vendredi 3.2 à 18h.

Hugo Ernst Georg vom Hagen:
Die ersten Luftaufnahmen von Berlin

Espace 2 der Galerie Clairefontaine (21, rue du St-Esprit, Tel. 47 23 24), *bis zum 4.3, Di. - Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

Sony Hippert et Franck Duminil
céramiques et peintures, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *du 9 au 25.2, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*
Vernissage le 9.2 à 18h.

I love you, I love you really
oeuvres de Christian Aschman, Marc Couturier, John Lindell, Jean-Christophe Massinon, Jill Mercedes, Marylène Negro et Massimo Pastore, Agence d'Art Contemporain Stéphane Ackermann (57, rue de Strasbourg, tél. 48 38 87), *jusqu'au 11.3, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous*
"Exposition qui manque de cohérence intérieure et esthétique, même si certaines oeuvres méritent bien le détour." (lc)

Images mensongères
exposition itinérante conçue par la Stiftung Haus der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland, Bonn, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 10.9, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Joy
oeuvres de Martin Creed, Cao Fei, Vadim Fishkin, Gelitin, Peter Kogler, Koo Jeong-A, John Körmeling, Michael Lin, Jill Mercedes, Pipilotti Rist, Erwin Wurm et autres, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 5.3, me. - lu. 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Jaroslava Kocova
peintures, Galerie du Foyer Européen (12, rue Heine), *jusqu'au 3.2, ve. 16h30 - 18h30.*

Beate Lakotta und Walter Schels:
Noch mal Leben, vor dem Tod
Fotografien, Chapelle du Rham (1, plateau du Rham), *vom 4.2 bis zum 19.3, Mo. - Sa. 15h - 19h.*
Eröffnung an diesem Freitag dem 3.2. um 19h.

Les artistes de la galerie et Jessica Hoffmann
bijoux de création et peintures, Galerie Orfèò (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), *du 3.2 au 5.3, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

Les sculpteurs luxembourgeois dans la collection de la BCEE
Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50), *du 7.2 au 21.5, lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.*
Vernissage le 6.2 à 18h.

Gast Michels
peintures, Galerie Jean Aulner (45, bld. Joseph II, tél. 45 63 70), *jusqu'au 24.2, ma. - sa. 15h - 18h.*

Mona Lisa
oeuvres d'élèves du Centre d'éducation différenciée et de propédeutique professionnelle de Warken, Tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, *jusqu'au 1.5.*

Max Neumann
Zeichnungen, Gemälde und Fotografien, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), *bis zum 4.3, Di. - Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

Manuel Ocampo:
Kitsch Recovery Program: An Image is Just a Pathetic Attempt to Do Justice to a Picture
peintures, Alimentation Générale, Art Contemporain Nosbaum & Reding (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 4.3, ma. - sa. 11h - 18h.*

Pedro e Inés
peintures, Institut Camões (8, bv. Royal, tél. 46 33 71-1), *jusqu'au 9.2, lu. 14h - 17h, ma + je. 9h - 12h30 + 14h - 17h, me. 9h - 12h30 + 14h - 19h, ve. 9h - 14h.*

Retour à Gorée
exposition itinérante sur le thème de l'esclavage contemporain, Espace d'exposition du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster), *jusqu'au 12.2, lu. - sa. 9h - 19h.*

Rosa Serra
sculptures, Galerie Fred Becker (74, avenue de la Faïencerie, tél. 22 62 86), *jusqu'au 11.2, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

Mersch

Der Buchillustrator Alfred Kubin
Nationales Literaturzentrum (2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1), *bis zum 24.3, Mo. - Fr. 10h - 18h.*

Ilona Gommès
peintures, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 32 43-1), *jusqu'au 5.2, ve. - di. 14h - 18h.*

Metz

Ode Bertrand, Jean Legros, Vera Molnar et Aurélie Nemours:
Chemins divergents
Galerie d'Exposition de l'Arsenal (av. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 26.3, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.*

Rodange

Philippe Aïni
peintures, Galerie Recto-Verso (9c, av. Dr Gaasch, tél. 26 50 28 95), *jusqu'au 19.2, me. - di. 14h - 19h30.*

Saarbrücken

Christine Berndt: Marta, Marta und Susanne Wilms:
Cleaning - Träume einer Hausfrau
Videos, Videofoyer im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 5.3, Di, Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

Ja und Nein - Das Saarreferendum vom 23. Oktober 1955
Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum*

23.2., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Andrej Reiser:
Portraits - Domenica - Leningrad
Fotografien, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 5.3, Di, Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

Strassen

Nathalie Clément:
Harmonie
peintures, Restaurant - Culture Café L'épinart (201, rte d'Arlon, tél. 31 76 82), *du 10.2 au 10.3, ma. - sa. 11h - 03h30.*

Temmels

Petra Zimmermann
Malerei, Galerie Modern Art Form (Zur Fels 24, Tel. 0049 6584 99 21 12. *bis zum 15.2., Mi. - So. 12h - 14h + 18h - 22h.*

Trier

Susanne Neiß:
Anderswo
Fotografien, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90,

Tel. 0049 651 9 76 38 40), *vom 4.2. bis zum 4.3., Fr. 17h - 19h, Sa. + So. 14h - 16h.*
Eröffnung an diesem Freitag, dem 3.2. um 20h30.

Völklingen

Nackt - Nu
Aktfotografie von 1850 - 1900, Gebläsehalle der Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 23.4., täglich 10h - 18h.*

Walferdange

Dani Neumann:
Sur Prise
Galerie de Walferdange (5, route de Diekirch), *du 4 au 11.2, lu. - ve. 17h - 20h, sa. 14h - 18h.*
Vernissage ce vendredi 3.2 à 18h30.



Der Leutnant und der Blick von oben

(cw) - Nicht zufällig entstammen die ersten fotografischen Beiträge über die Luftschiffahrt aus Militärkreisen. So hat der Nutzen, den das belagerte Paris durch eine Ballon-Postverbindung im Deutsch-Französischen Krieg 1870-71 gezogen hatte, schlussendlich zur Einführung eines Ballon-Detachements im Deutschen Heer geführt. Der sogenannte Deutsche Luftschiffverein sollte durch verschiedene Experimente mit Stoffen, Dichtungsmaterialien, Seilarten und Gas zu einer Optimierung der Ballonflüge führen. Im Rahmen dieser Abteilung stellte sich ein Mann, Leutnant Hugo Ernst Georg vom Hagen zwischen 1882 und 1886 der fotografischen Herausforderung. Für seine Luftaufnahmen von Berlin und Umgebung, die er vom Boden und aus dem Ballon schoss, erprobte er Kameras, Filmmaterial und baute eine Kamerabefestigung außerhalb der Trägerplattform des Fesselballons. Vom Hagen dokumentierte in seinen Fotos die ganze Bandbreite der Ereignisse vom Aufrichten der Fesselballons auf dem Boden bis zur Vogelperspektive aus der Luft. Dem Ausstellungsbesucher führen die vergilbten kleinformigen Dokumentarfotos vom Leutnant nicht nur die Anfangsschwierigkeiten und den Stolz der Luftpioniere vor Augen, die in gestriegelter Uniform mit Schirmmütze, gestützten Bärten und geschweller Brust vor dem Fesselballon posieren. Diese Fotos dokumentieren auch die Kunstfertigkeit des Leutnants, dem es gelang schweres Fotomaterial in einem wackeligen Fesselballon so in Stellung zu bringen, dass er recht scharfe Panoramabilder aus der Luft machen konnte. Daneben sind diese Aufnahmen auch von historischem Interesse. Sie zeigen die verkehrsarmen Alleen, Paradestraßen, Häuser-schluchten, die Schienenstränge und Hofstrukturen von Berlin. sowie die damals noch unbebauten ländlichen Vororte, die heute längst Teil der suburbanen Stadtstruktur sind.

Espace 2 der Galerie Clairefontaine bis zum 4. März.